

E149 - Separation

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:30] ---

Separation

[01:44] ---

That must be it.

[01:46] ---

I've finally found you.

[01:49] ---

Hold tight, Hotaru.

[01:50] ---

*I'm coming back with

Shiranami right now!

[02:07] ---

Mister...Shiranami?

[02:09] ---

I found you.

[02:11] ---

Are you Shiranami?

[02:13] ---

You fell for it.

[02:28] ---

How could you leave without a word?

[02:30] ---

Sir Uakata, I still...

[02:38] ---

I take it that you are Lady Hotaru
the granddaughter of En no Gyoja?

[02:43] ---

Wh-Who are you?!

[02:45] ---

My name is...Shiranami.

[02:49] ---

Shiranami?!

[02:50] ---

Release!

[02:53] ---

We finally meet, Lady Hotaru.

[02:58] ---

That's...

[03:02] ---

That crest is bestowed only
to those initiated

[03:04] ---

in the use of the Forbidden Jutsu.

[03:07] ---

Can you really be...Sir Shiranami?

[03:10] ---

I don't blame you for being surprised.

[03:12] ---

I came after hearing Naruto's story.

[03:16] ---

Naruto?!

[03:18] ---

Then you really
are Sir Shiranami!

[03:21] ---

Where is Naruto? I must thank him...

[03:26] ---

He's no longer here.

[03:30] ---

He asked me to take care
of the rest, and left.

[03:34] ---

I see... Naruto too...

[03:38] ---

Naruto told me that...
you wanted to revive the clan.

[03:43] ---

Huh? Oh...yes.

[03:45] ---

If you are truly serious,

[03:46] ---

then could you listen to
what I have to say?

[03:50] ---

Sir Shiranami?

[03:57] ---

I'm told Tonbei is alive and well...

[04:00] ---

and that he's planning to use

[04:02] ---

the Diremption Jutsu to destroy
the Forbidden Jutsu.

[04:04] ---

You know Tonbei too?

[04:06] ---

We trained together for a time.

[04:08] ---

However, I am opposed to
Tonbei's intentions.

[04:12] ---

Why?

[04:14] ---

Long ago...my father
was ordered by Lord En no Gyoja

[04:18] ---

to guard the Forbidden Jutsu.

[04:21] ---

My father was a hero who protected
the honor of the Tsuchigumo clan

[04:24] ---

along with the Forbidden Jutsu.

[04:29] ---

That is, until he was killed by one
who was after the Forbidden Jutsu.

[04:35] ---

My father's death motivated
Lord En no Gyoja

[04:38] ---

to move the Forbidden Jutsu to
the fort on Mount Katsuragi,

[04:41] ---

and he let me escape out
of the country.

[04:44] ---

I promised myself that one day,

[04:46] ---

I would return to the village for
the sake of the Tsuchigumo Clan!

[04:51] ---

Sir Shiranami...

[04:53] ---

Lady Hotaru.

[04:54] ---

My father was killed and
I was forced to run away

[04:58] ---

because we were

the only two survivors

[05:00] ---

who knew how to use
the Forbidden Jutsu.

[05:04] ---

He went through the same anguish...

[05:07] ---

But I've become strong
and now I'm back.

[05:10] ---

If we join forces,
we can revive the Forbidden Jutsu!

[05:16] ---

There is no need to destroy
the Forbidden Jutsu!

[05:18] ---

The restoration of the Tsuchigumo Clan
is my dedicated wish too!

[05:22] ---

Let us fulfill the dreams of my father
and Lord En no Gyoja!

[05:29] ---

But...

[05:31] ---

Beyond this mountain is
my secret hideaway.

[05:35] ---

Lady Hotaru!

[05:41] ---

I understand.

[05:43] ---

Hotaru is gone?

[05:45] ---

I searched around the entire fort.

[05:50] ---

I did relay Naruto's message
that he "found Shiranami."

[05:56] ---

*She went after Utakata...

Could that be it?

[06:00] ---

All right, we'll postpone
the ritual preparations for now.

[06:03] ---

Finding Hotaru is our top priority.

[06:06] ---

Sai, send out as many

search mice as possible.

[06:10] ---

Let's go.

[06:11] ---

Yes, sir.

[06:12] ---

Ninja Art: Super Beast Scroll!

[06:17] ---

Is that for Tonbei?

[06:19] ---

Huh? Oh, yes...

I must let him know.

[06:23] ---

At least a short note to Sir Utakata...

[06:34] ---

Off you go...

[06:36] ---

Let's go, Sir Shiranami.

[06:40] ---

You're making this difficult...

[06:42] ---

What?

[06:43] ---

DESTROY

[06:44] ---

Go.

[06:46] ---

Huh?

[06:47] ---

What's...?

[06:49] ---

If you do as you please...!

[06:56] ---

*I thought I had come

to terms with it...

[06:59] ---

*So why am I thinking

about my master now?

[07:03] ---

What is that?

[07:06] ---

A word manipulated by chakra?

[07:21] ---

A carrier pigeon?

[07:26] ---

From Hotaru?!

[07:28] ---

To Sir Utakata,

[07:30] ---

**I will work to revive the Tsuchigumo Clan
with Sir Shiranami.*

[07:36] ---

Thank you for all you have done.

[07:40] ---

Good-bye.

[07:42] ---

From your student, Hotaru.

[07:45] ---

Hotaru...

[07:50] ---

So she met up with Shiranami...

[07:52] ---

That means I'm finally free of her.

[08:05] ---

Who are you guys?!

[08:06] ---

Don't tell me you have Shiranami--!

[08:09] ---

What a simpleton.

[08:11] ---

*He's concerned about
Boss Shiranami.*

[08:15] ---

*If we let you see the girl
with the Forbidden Jutsu,*

[08:18] ---

all our plans will be ruined.

[08:20] ---

You're telling too much.

[08:23] ---

No need to worry.

[08:25] ---

This is Boss' special barrier,

[08:27] ---

which takes away an enemy's chakra!

[08:30] ---

*It's just not possible for anyone
inside the barrier to resist.*

[08:33] ---

Wh-What?!

[08:35] ---

D-Damn you...!

[08:37] ---

Get him!

[08:46] ---

He's...strong.

[08:48] ---

Don't panic!

[08:49] ---

Just stick to the Boss' strategy
and use the next jutsu!

[08:52] ---

Multi Mugenhouyo!

[09:02] ---

Let's see you free yourself
from *this*...

[09:04] ---

What?!

[09:06] ---

This is...

[09:09] ---

nothing!

[09:11] ---

Damn...

[09:23] ---

I can't believe he can still move
after losing so much chakra!

[09:26] ---

No time to be impressed.

[09:28] ---

Let's get this over with!

[09:34] ---

What is it?

[09:40] ---

You're...

[09:44] ---

I couldn't help but overhear
what you said.

[09:47] ---

So the leader of the bandits
is Shiranami.

[09:51] ---

Where the hell did you
take Hotaru to?!

[10:00] ---

Wh-What's with this guy?

[10:01] ---

This is bad, Akaboshi.

[10:04] ---

The Boss should be
in the village by now.

[10:06] ---

Time for us to go too!

[10:08] ---

- Right!

- Right!

[10:18] ---

This is...the village
of the Tsuchigumo Clan?

[10:22] ---

Are you awake, Lady Hotaru?

[10:26] ---

Sir...Shiranami?

[10:28] ---

Come on out, everyone.

[10:30] ---

Lady Hotaru has come home.

[10:36] ---

These people are...

[10:38] ---

Did something happen
to the villagers?

[10:40] ---

I used a jutsu to make them
obedient, that's all.

[10:45] ---

What?!

[10:46] ---

I had no choice. It's all for the sake
of getting the Forbidden Jutsu.

[10:52] ---

Sir Shiranami! Did you trick me?!

[10:55] ---

I didn't trick you.

What I told you earlier is true.

[10:59] ---

Although I should add
that my old man,

[11:01] ---

who died protecting the Forbidden Jutsu,
was actually killed by me!

[11:06] ---

I killed my old man after trying

[11:08] ---

to take the Forbidden Jutsu
from him!

[11:11] ---

Lady Hotaru!

[11:12] ---

CONTROL

[11:15] ---

It's useless.

You're already under my jutsu.

[11:21] ---

The Forbidden Jutsu...

[11:24] ---

The Forbidden Jutsu is finally
within my grasp!

[11:32] ---

It's just a dried up branch.

[11:34] ---

Rather than tracking
the soil like that,

[11:36] ---

wouldn't it be faster if I just used
my Multi Shadow Clones?

[11:40] ---

And destroy any trace left of Hotaru?

[11:45] ---

Looking at this imprint...

[11:48] ---

There's no doubt about it.

[11:49] ---

*These are footprints of someone who
was carrying a body under his arm.

[11:52] ---

This way.

[11:53] ---

Hey! You're sure?

[11:55] ---

Every search begins by analyzing
all traces that are left behind.

[11:58] ---

That's one of the basic rules for a ninja.

[12:00] ---

For someone who boasts
about their master,

[12:03] ---

neither you nor Hotaru received adequate
training from your masters, have you?

[12:07] ---

That's not true!

[12:14] ---

Seriously... That's what happens
when you're obsessed

[12:16] ---

over something as stupid as masters.

[12:19] ---

H-Hey! Hold on there!

[12:23] ---

There's nothing stupid about it!

[12:25] ---

I learned all sorts of things from
the Pervy Sage.

[12:29] ---

Taijutsu...ninjutsu...

That goes without saying.

[12:31] ---

I mean, really great jutsu.

[12:33] ---

But he wasn't just strict...

[12:36] ---

He also taught me what's most important
about being a ninja...

[12:38] ---

The guts to never give up.

[12:44] ---

What I received from my master
was valuable.

[12:48] ---

It wasn't stupid or useless.

[12:50] ---

You had a master too, didn't you?

[12:53] ---

Memories of my master...

[12:59] ---

Mission accomplished!

[13:02] ---

Ninja must perform their missions swiftly.

[13:05] ---

Right, Master?

[13:07] ---

You fool!

[13:09] ---

Huh?!

[13:10] ---

Your mission was to track
the stolen scroll!

[13:14] ---

Who said to bring it back?!

[13:17] ---

Your life is precious!

Do not waste your life!

[13:23] ---

A ninja never runs away from
a battle that must be fought.

[13:26] ---

However, a ninja never fights
an unnecessary battle!

[13:32] ---

Still...

[13:36] ---

I'm glad that you are all right.

[13:40] ---

Master...

[13:42] ---

*He cared for me...

That's what I thought.

[13:46] ---

But...

[13:50] ---

*That power...is too great
for you to be its vessel.

[13:55] ---

S-Stop!

[14:01] ---

It wasn't me he cared about...

[14:04] ---

but the "power" inside me.

[14:11] ---

He merely saw me as its vessel.

[14:14] ---

But...if what Tsurugi said is true...

[14:20] ---

Hey! Is this it?!

[14:22] ---

Huh? Oh, yeah...

[14:31] ---

Hey, this is the village of
the Tsuchigumo Clan!

[14:34] ---

It is?

[14:36] ---

But the tracks all led to this place.

[14:39] ---

I wonder if something happened?

[14:41] ---

The bandits attacked Hotaru here.

[14:45] ---

And...

[14:48] ---

And the villagers here didn't think highly of Hotaru.

[14:52] ---

The fact that the Forbidden Jutsu was shunned in this village

[14:56] ---

is pretty obvious.

[14:58] ---

Yeah.

[14:59] ---

And if Hotaru was attacked right in this village...

[15:02] ---

The bandits and the village are connected,

[15:05] ---

or the village just turned a blind eye to it.

[15:08] ---

In any case, the bandits are using this village as their hideout.

[15:13] ---

Also, the footprints that were left behind...

[15:16] ---

They just don't seem natural.

[15:18] ---

Maybe he became overconfident after he got the Forbidden Jutsu...

[15:23] ---

Or maybe he's planning to ambush us.

[15:26] ---

You mean, a trap?!

[15:28] ---

I'm not sure. But tracking them has gone too smoothly.

[15:32] ---

"Beware when the chase seems too easy."

[15:35] ---

That is what my master...

[15:37] ---

Anyway, let's be careful.

[15:39] ---

Yeah.

[15:40] ---

Seems you *did* learn stuff
from your master.

[15:46] ---

After we rescue Hotaru,
you should teach her some of that.

[15:51] ---

Let's go!

[15:59] ---

H-Huh?

[16:01] ---

Are you sure this is the place?

[16:03] ---

I think so.

[16:19] ---

Thank you.

[16:20] ---

Sure.

[16:21] ---

Just for that, here!

[16:31] ---

What's going on?!

[16:34] ---

Here they come.

[16:39] ---

What? These guys...

[16:41] ---

They've joined up with the bandits
to come after us?

[16:44] ---

But...

[16:45] ---

Yeah, this is different.

They're being manipulated.

[16:49] ---

What?!

[16:52] ---

How dirty...

[16:56] ---

Here they come!

[17:12] ---

Damn!

[17:21] ---

We can't proceed any further
without hurting the villagers.

[17:25] ---

So, what do you suggest we do?!

[17:31] ---

What happened to
your earlier enthusiasm?

[17:34] ---

It's hopeless, eh?

[17:36] ---

Those guys are controlling
the villagers...

[17:39] ---

Get 'em, guys! Don't give 'em
a moment's rest!

[17:51] ---

What?

[18:01] ---

Sai!

[18:10] ---

Captain Yamato!

[18:12] ---

Naruto!

[18:14] ---

Sakura!

[18:16] ---

Naru...to!

[18:22] ---

You idiot! Stop going off
on your own like that!

[18:25] ---

I-I'm sorry...

But how come you're here?

[18:27] ---

We were looking for Lady Hotaru,

[18:29] ---

who had disappeared from
Mount Katsuragi.

[18:31] ---

We had Sai push himself.

[18:34] ---

I'm really not cut out
for physical labor.

[18:37] ---

I didn't expect to use
so much chakra.

[18:39] ---

Here, have a food pill.

[18:41] ---

I'll have one later.

[18:44] ---

What are you talking about?

[18:45] ---

What if something happens to you?

[18:48] ---

It's my special food pill.

So get energized!

[18:53] ---

You know, that thing tastes awful...

[18:56] ---

Stop fraternizing!

[19:11] ---

Shoot!

[19:17] ---

We won't let you go past here.

[19:20] ---

You can't interfere with the Boss' ritual.

[19:33] ---

Wordbind Jutsu.

[19:40] ---

My years of painstaking preparation
are about to pay off.

[19:45] ---

Your heart must also be rejoicing over
the Forbidden Jutsu's release.

[19:53] ---

What is this?!

[19:55] ---

Sai! Sakura!

[20:03] ---

Captain Yamato!

[20:07] ---

Wood Style!

[20:20] ---

Captain Yamato!

[20:22] ---

You two, go on ahead!

[20:26] ---

But!

[20:27] ---

Leave this to us, Naruto!

[20:29] ---

Go, Naruto!

[20:31] ---

You must save Hotaru!

[20:35] ---

Guys, I'm counting on you!

[20:56] ---

We'll save you right away, Hotaru!

[22:36] ---

Hey! What do you mean chakras
are being gathered past here?

[22:40] ---

The chakra existing within
the atmosphere and terrain

[22:43] ---

are being drawn towards
a single direction!

[22:44] ---

Hotaru must also be there!

[22:46] ---

Damn it... I don't get it!

[22:48] ---

What is Shiranami planning to do?!

[22:51] ---

Time is running out!

[22:53] ---

If you have time to talk,
then get moving!

[22:56] ---

Next time on Naruto Shippuden:
"The Forbidden Jutsu Released"

[23:00] ---

We're coming, Hotaru!

[23:04] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 06:42:11 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:49:21 UTC by whimsee